



四方迎財天地寬

Welcoming Fortunes of this Vast World

圓滿光華
乘紫氣東來
大財小財
任天寬地廣皆有所藏

Fulfilled and magnificent,
An indication of impending auspices.
Big and small fortunes
This vast world is for my taking

【貴賓優惠典藏】

2010年7月1日至9月30日

心賞卡貴賓優惠典藏價NT\$ 19,580

原價NT\$ 23,520

非心賞卡貴賓可享有原價典藏機會
「四方迎財天地寬」· 2010年10月1日起
恢復原價

From July 1st to September 30th, 2010, Appreciation Card holders will have the opportunity to purchase this limited edition at a special price of **NT\$ 19,580** from the original **NT\$ 23,520**. Welcoming Fortunes of this Vast World is also available to all other customers at the original price. From October 1st 2010, it will return to its original price for all the customers.

size : 10.8 x 11.4 x 12.9 cm

台灣
www.lulu.com
e-mail: twservice@lulu.com
客服中心: 0800-060-065

United States
www.lulu.com
tel: 909-651-0269
Los Angeles Head Office / Showroom
1440 Bridgeway Dr. Suite 302
Denver, CO, CA 91705

全球的服務 永遠的琉璃工房
Worldwide Service Former LULUJONGFANG
www.lulu.com e-mail: twservice@lulu.com



TMSK 透明思考

25 | July 2010

第38屆HABATAT GALLERY國際琉璃藝術大展
楊惠珊作品《菊之舞》、《非非意》獲獎



永遠的光和熱，現代琉璃藝術的開始

——2010「花飛魚舞春光聚」年度創作，全球首度曝光

最接近天空的寶藏——來自雪域西藏的鎏金千手千眼

奇人之旅

西安鼓樂，上追溯漢晉唐宋之源，下可見民間傳習之俗，中國音樂精魂所在。
李石根先生，窮一生撰寫《西安鼓樂全書》，為中國音樂史冊之皇皇巨著。

稱李石根先生為奇人，因為他心比天高，因為他頑強過人，雖命運多舛，但目標不移，一生堅持做一件事，在中國音樂的長河中為「西安鼓樂」樹起豐碑。李石根先生沒有吶喊、沒有衝鋒陷陣，永遠伏案疾書，默默無聞從年輕到年邁，腰背駝了，視力差了，病魔纏身，是一位孤獨的堅守陣地的勇士。很多欽佩他的人想知道李先生行為的動力——我有15位鼓樂老師，除現年86歲的東倉藝人趙庚辰還健在外，其他都去世了。他們都是帶著鼓樂演奏的精湛技藝和終生的遺憾而離開人世的。離世前，都要對弟子們說這樣的話，「孩子呀，你們一定得把我們先人留下的鼓樂往下傳啊！」，這是年輕力壯時的李石根的回答，成為他一生堅持的座右銘。

他1919年生於古城西安一個書香門第，自幼在古典文化及傳統民間藝術的陶冶下成長，熱愛音樂。抗日戰爭爆發後，先後在西安、晉南等地，積極投身劇團、歌詠戲劇隊的抗日救亡歌詠運動。1942年考入西北音樂院，走上專業道路。

從1951年起李石根與西安鼓樂開始了長達半個多世紀的廝守。他走遍西安城隍廟、東倉、西倉、大吉昌、周至南集賢、長安何家營等八個樂社採訪藝人200餘人，錄音40多小時，收集民間祖傳古譜100多本，占有了大量藝人的口述筆錄、照片等資料，並進行了艱苦的譯記樂譜的工作，為西安鼓樂研究奠定了基礎。

文革浩劫，迫使他放下心愛的西安鼓樂，但是，心火是撲不滅的！

1980年春，萬物復甦，文化崛起。李石根當即起草了一個「關於建立唐代燕樂陳列館的設想與建議」，並提出永久保護西安鼓樂珍貴資料的構想。在他的提倡和爭取下，經省文化局批准，正式成立「唐代燕樂研究室」，整理出油印本8卷9冊約300多萬字的《西安鼓樂曲集》，共收入722套（個）曲目，1200餘首樂曲。1985年，在長安縣何家營成立了「西安鼓樂陳列館」。李石根面對陳列館露出笑容，同時，又一個設想湧上心頭：立志用最科學的方法將西安鼓樂整理成書，讓雍容大度的盛唐之音得以傳世！從此，他繼續伏案，繼續日以繼夜，繼續與疲勞和病魔抗爭。

1991年，李石根的巨作終於完稿。隨之而來的是又一輪的坎坷。

鬚髮花白的李石根，抱著他的書稿，多方訴求出版，多次落空。18年過去了，竟沒有一家出版社肯為他出書。期間有商人有意願合作，惦記的卻是李先生收藏的一些有價值的古籍。經樂友介紹，李石根相識台灣國樂界一位三秦古老樂曲的前輩，兩位相隔海峽的愛樂人攜起手來。「我來給你出書，我要讓這部書走向世界！」對方如此許願。但是，日後告訴李石根，「老朋友，我經濟上出現了問題，沒辦法幫你出書了。」此時，曾為這部書作序的四個人中已有三位作古，這部書還在焦慮中等待問世。病榻上的李石根91歲了，目光依然流露期待。「我父親現在唯一等待的就是他的那本書的出版，他希望在有生之年看到它。」女兒李孟秋顯得傷感和無奈。



沉悶的人生戲劇，突然出現了轉折，音樂家趙季平被任命為西安音樂學院院長，這位在中國樂壇赫赫有名的人物得知老人的困境後，在上任後的第一個院長辦公會上，便提出了為李石根所著《西安鼓樂全書》出版集資。就這樣，國家非物質文化遺產保護中心出資15萬、西安音樂學院出資15萬、陝西音樂家協會出資5萬，最終湊齊李石根出書所需經費。一切必須加速進行，要趕在老人的生命餘輝尚存，對老人進行終極的關懷！

2009年7月李石根的《西安鼓樂全書》出版，圓夢經歷半個世紀。他撫摸巨著，雙眼已經無法看清文字。那凝聚心血的文字，中華民族的子孫讀起來是很溫暖的，是一個最輝煌朝代裡最優雅的音樂。

寫到此處，描述奇人李石根的任務應該可以結束了。但是，記者的習慣總想再問問趙季平：作為當事人，他是怎麼想的。但是，到哪裡去找他呢？北京還是西安，那是他長住的兩個城市。往往事情巧合得令我驚訝。4月30日上海世博會開幕式結束，我走向乘車處，不經意間回頭竟看到了趙季平，脫口喊了他：趙季平！他是被邀請來的嘉賓。顧不上寒暄，直奔李石根的話題——我是《西安鼓樂全書》第五位作序人，題目是《書路雖艱辛，樂史已燦然》。李石根的生活和工作無論怎樣變動，世事和人情怎樣無常，他都沒有離開過西安鼓樂，沒有離開過音樂學術的研究，沒有離開過他傾心的這片故鄉熱土。想想五十年的堅持，是一種什麼樣的精神？從青年時代到耄耋老翁，從活潑潑的韻曲記譜，到用放大鏡寫作、用雞蛋大的字寫下自己的研究心得，是何樣動人的學術情懷！人們常說，陝西這地方出皇上、出文人，其實，這裡還出奇人、雅人，李石根老人應該算是這樣的人！不奇，焉得把一件事情做一輩子而終於修成正果？不雅，豈能為文事而孤燈黃卷高蹈世俗之外？李石根《西安鼓樂全書》出版，我們真的有自己的「古樂學」了。

傳統是根，傳統有靈，中華音樂的傳統永存。

主編
唐斯復

感動人心的共鳴

親愛的心賞卡貴賓您好，

最近讀到一個小故事，有位年輕的盲人蹲在騎樓下，身前放著一個小碗，內有少許的零錢，身旁放著一塊板子，寫著「我是盲人，需要您的幫助」，但見人潮熙來攘往，碗內的金錢卻未見增加；有位先生經過，在碗內放了些許零錢，同時將板子拿起，改了幾句話後，輕輕放下板子便離開；說也奇怪，看過板上的文字，過往人群紛紛慷慨解囊，小小的碗，很快就塞滿了捐助的金錢；一會兒，那位先生又踱了回來，看到碗內已充滿了愛心的捐贈，露出欣慰的笑容。年輕的盲人辨識出這位先生的腳步聲，忙叫道：「先生！您能告訴我您在板子上寫了什麼嗎？」，他微笑說道：「我只是為您寫上『今天是個晴朗美麗的日子，可是我，看不見……』。」板上前後的文字，敘述的都是年輕盲人亟待幫助的狀況，然而後者的描述卻能夠引發路人的同理心，產生了感動人心的共鳴。

安藤忠雄先生於《建築家》一書中自序道：「為何要在台灣出這樣一本書？我期望至少有一個人，在看完這本書後，會產生堅持下去的勇氣」，這樣在乎悲憫的心情，令人動容；而在書中，基於對結果的用心與嚴格標準的要求，他也說過：「清水混凝土的成敗，在於建築家與施工現場工人之間的人際關係是否穩固。」這樣的言語。我想人與人之間的聯結，是在於彼此對生命生活的體驗，能有所交集而產生認同，琉璃工房透過作品的創作，透過藝廊伙伴的解說，所想要傳達的，也就是對生命的珍惜與堅持。

Mr. Steve Jobs, CEO of Apple & Pixar Animation，在對史丹佛大學畢業生演講全文中提到：「書寫的美好、歷史感與藝術感是科學所無法掌握的，我覺得這很迷人」。對我而言，這就是感性與理性的分野，也是文化感動人心之處，永遠不斷創作有益人心的作品，這份期許，琉璃工房會永遠堅持下去。

時值年中盛夏，琉璃工房推出「盛世和諧」系列作品，祈福世界圓融美滿，也願與您共鳴祥和，夢想成真。

台灣區總經理

何介舜



盛世和諧系列——圓融。

盛夏闊遊 金玉滿堂

「永遠的光和熱——現代琉璃藝術的開始」高雄漢神巨蛋展

文／黃鈺傑



「花飛魚舞春光聚」系列新品
「並開蘭喜聚寶瓶」。

七月的南臺灣，閒雲高懸，椰風陣陣，琉璃工房在繼2009年好評不斷的佛光山展後，為了持續答謝南臺灣地區貴賓們的愛護與支持，特別於時尚重地——高雄漢神巨蛋購物商場，精心擘劃年度創作「花飛魚舞春光聚」系列新品全球首展。

展場座落於世界精品雲集的商場一樓，從正門即可見由牡丹蘇繡與黑紗屏風構築而成的展示空間，空間幽玄又帶有低調的華麗感。配合南臺灣活力豐沛的在地風情，入口迎賓處的花藝裝置，特別選用美人蕉與南天竹，美人蕉的紅艷盛放，彷彿為南臺灣四季如夏的氣候，呈現出最佳的註腳，南天竹的外觀挺拔秀麗，就像是藝術家楊惠嫻拋下影后光環，投入現代琉璃藝術二十五年，始終保持的謙卑精神及創作不綴的堅毅特性。

轉進展場，首先映入眼簾的是琉璃心燈區。此區展示

的三款作品，均是楊惠嫻為上海世博台灣館所設計的琉璃紀念藝術品，其中又以「一枝草，一點露——水牛心燈」最具代表性，在水牛心燈上，淺淺浮刻的圖像取自台灣前輩藝術家黃土水先生的代表作——水牛群像，作品藉由內部透出的暖暖微光，映現出牧童，芭蕉和水牛的圖像，點亮一盞盞的心燈正猶如聆聽田野中隨風飄送的牧歌，它們熔鑄了先民刻苦奮鬥的生命記憶，亦是台灣早期農業生活的微距縮影。令人驚喜的是，同系列的「高飛——城市心燈」與「希望飛翔——蝴蝶心燈」兩款全新創作，亦在高雄搶先曝光。會場中大小互異的三款天燈比鄰置放，搭配後方展板的夜空影像，讓人如置身在天燈故鄉——平溪，仰望著代表祈願祝福的天燈冉冉昇空。

此次展覽的重頭戲，為琉璃工房2010年度鉅作「花飛魚舞春光聚」系列新品。此系列結合脫臘鑄造與吹製技法，前者能藉由細部雕琢創造出精緻細膩的形體，而後者的特性則在於吹製過程中能充分展現作品自由奔放的藝術性。這系列藉由兩種技法的完美結合，將冷靜與熱情，理性與感性熔鑄於一體，創造出琉璃藝術的全新感動。值得一提的是，作品的創作靈感是來自中國民間傳說中的聚寶瓶，因此每件作品的底部皆是吹製而成的琉璃瓶，其上可見一對金魚自在悠游，在傳統民俗圖象中，象徵吉祥富貴的金魚，凌空擺動，浮光耀金，繽紛尾鰭幻化成一朵朵盛放的牡丹與玉蘭花，色澤與造型都讓人大呼驚艷！

這是一場華美無倫的琉璃盛宴，亦是表彰代代豐足的圓滿祝福，此次展覽的「花飛魚舞春光聚」四件作品，各具創作特色，其技法與藝術性更令人讚嘆不已，有興趣的貴賓更要把握機會親臨現場，感受這場難得的夏日琉璃藝術饗宴。

楊惠姍作品《菊之舞》、《非非意》獲獎

第38屆HABATAT GALLERY國際琉璃藝術大展

文/張源



HABATAT GALLERY的外觀。

2010年春天，在美國舉辦的第38屆HABATAT國際琉璃藝術大展，邀集全球近100位最重要的琉璃藝術大師，展出現代琉璃作品超過250件。今年更結合了西雅圖玻璃博物館共同頒發了20個國際琉璃藝術大獎，而在第37屆便已經獲獎的藝術家楊惠姍，在第38屆以《菊之舞》、《非非意》兩件作品再度蟬聯獲獎，讓楊惠姍再度與著名的Martin Blank、Paul Stanker、Ann Wolff等藝術家齊名。

1971年開始，Ferdinand Hampson在密西根州

創立的HABATAT GALLERY，就不斷為當代琉璃藝術的推廣而努力，2001年在上海，Ferdinand曾與琉璃工房合作過極有影響力的國際琉璃大展。今天在美國，分別在佛羅里達州、芝加哥、維吉尼亞州和密西根州有四家藝廊的HABATAT GALLERIES，代表的是美國現代琉璃藝術的重要歷史軌跡。每年，HABATAT在密西根州Royal Oak總部舉辦的國際琉璃藝術大展，已經成為美國琉璃藝術界最重要的盛事之一，在展覽中所頒發的獎座，也是對琉璃藝術家在當年所展出的作品的重要認可，無論在技法或是創作思想上，也是對藝術家的創新與突破的一份鼓舞。

在第38屆的展覽現場中，楊惠姍所創作的兩朵純淨無色的巨型琉璃花被展示於HABATAT入口處，參觀者很難不為《菊之舞》所呈現的華麗盛開，以及對《非非意》的神秘曲線駐足良久。對生命的想法，以及中國文化中對無常的透徹思考，楊惠姍透過這兩件「澄明之悟」系列的作品傳達給西方的朋友。

「真的很難相信這兩件脫臘鑄造作品是一體成形的。」現場的收藏家與藝術家異口同聲且驚艷萬分地感嘆道，證明在國際琉璃藝術的舞臺上，經過多年努力，楊惠姍的作品，早已經是名家等級。在風格語言上的獨樹一格，在技法展現上的令人難以望其項背，都是這個來自台灣的琉璃藝術家，一個曾經連雕塑都沒有碰過的女影后的豐碩成就。



藝術家楊惠姍的作品《菊之舞》(2007)。

藝術家Martin Blank的作品
《“Quiver” Series》
(2009)。



玻璃藝術
絢麗花園
在這個展覽中，琉璃藝術家們所展示出的是他們自己的靈魂與風格。捷克藝術家

Libensky的女學生

Vladimira Klumpar的作品在第35

屆獲獎後也在今年第二度獲獎，她從生活和她所居

住的城市中，尋找作品色調以及造型的靈感來源。Paul

Stanker的作品，仍然如同他溫和可愛的性格一樣，用不可思議

的精準拉絲玻璃與膠合技法，呈現一個像是伊甸園般的絢麗花園。

藝術家Ann Wolff的作品
《Lucifer》(2005)。



近40個年頭，HABATAT將琉璃藝術，推廣到今天在藝術史中佔有一席之地。HABATAT總部在Royal Oak 1.2萬平方英尺的展場，由一個冷氣工廠改裝而成，四周都是工業區，如果不是地圖上標示明確，根本不會相信這裡是美國著名HABATAT GALLERY的家鄉。在開幕酒會前三天，就已經有美國玻璃藝術協會主辦的預覽之旅，只有會員可以參與，在三天中，密集參加各種相關的講習，與藝術家互動，更可以到Ferdinand家中觀賞他的個人收藏品。

站在展覽廳中，筆者總是不停的想到遠在中國上海的一個叫七寶的小鎮上，也是在一片工業區林立中的琉璃工房，同樣是幾十年的努力，不放棄的，推廣著這個迷人的藝術，當我進入辦公室與Ferdinand寒暄時，大片玻璃窗外正飄著美麗的櫻花雨，又令我想到藝術家工作室外的一排桃花樹。對於HABATAT在美國的努力，除了致敬，我們還有相契合的驚喜感。

藝術家楊惠姍的作品
《非非意》(2007)。

多寶格式的二樓展覽廳。



上海世博會 台灣館點燈祈福

上海世博台灣館代言人之一陶晶瑩。



5月11日，上海世博會台灣館舉辦了大型開幕活動——「台灣館點燈祈福儀式」。
台灣館主辦單位特地選擇了黃道吉日，舉辦點燈祈福儀式，以「山水心燈」傳達出「平安祈福」的意象。同時邀請參與台灣館興建和營運的工作團隊、贊助企業、代言人以及各界貴賓共同見證這個非常有歷史意義的盛會，共同期許台灣館展出成功。

藝術家楊惠姍、張毅等嘉賓點燈祈福。

點燈祈福就是「放天燈」，起源是過去人們在躲避盜匪侵襲而四散逃遁之後，以燃放天燈為互報平安的信號。所以又稱天燈為「祈福燈」或「平安燈」。其後逐漸演變為向上天祈福許願的民俗活動。天燈上寫滿了心裡的各種祈願，希望天燈能上達天庭，帶給人無限的希望和光明。參加台灣館點燈祈福儀式的由海峽兩岸關係協會會長、台灣文化總會會長以及世博會組委會官員等高層官員以及台灣館代言人林志玲、陶晶瑩、藝術家楊惠姍、張毅等。

由台灣原住民小朋友所組成的「原聲童聲合唱團」、台灣多所大學國樂系美女組成的「無雙樂團」，以及在世界各地都廣受歡迎的「舞鈴劇場」均在點燈儀式上獻藝，通過聲、光、電的交會，演繹出台灣山水人文的萬種風情。



曾獲葛萊美獎的台灣十鼓擊樂團。



台灣館工作人員和主持人身穿楊惠姍設計的天燈禮服。



台灣原住民小朋友在TMSK世博餐廳。

創意駕馭藝術 靈感點亮生活

專訪上海琉璃藝術博物館 禮品創意設計師陳振銓

文/邢青

上海琉璃藝術博物館的禮品店充滿了創新有趣的設計，

《廢械狗》、《歡迎您》，光聽這些小擺飾、小禮品的名字，就能引起人們的好奇心，

而這些獨特的創意禮品是出自哪位設計師之手呢？



廢械狗的尾巴翹高高地，眼睛瞪的大大地，像是在大聲對你說話。

上海琉璃藝術博物館禮品店，位於新開幕的上海琉璃藝術博物館一樓，力邀陳振銓先生等眾多才華橫溢的設計師們，打造從精美禮品至日常生活用品的創意作品。

早就聽聞陳振銓先生待人和藹可親，博物館的伙伴們都親切的稱他「陳工」。近日有幸親自登門拜訪，一踏入陳工家，感覺就像進入了城市中的世外桃源。入門的玄關靠牆處，擺放著一張古色古香的長椅，椅背上鑲嵌著一塊精緻的暗紅色雕花木板，隨即映入眼簾的是一件件木質的桌、案、茶几、椅、凳，各具風格，卻又相得益彰，極具中國風而又不失現代感。問了才知道，這些可是陳振銓常年遊歷各地挖掘出來的寶物。而客廳的各個角落隨處可見雕塑、樂燒（陶藝作

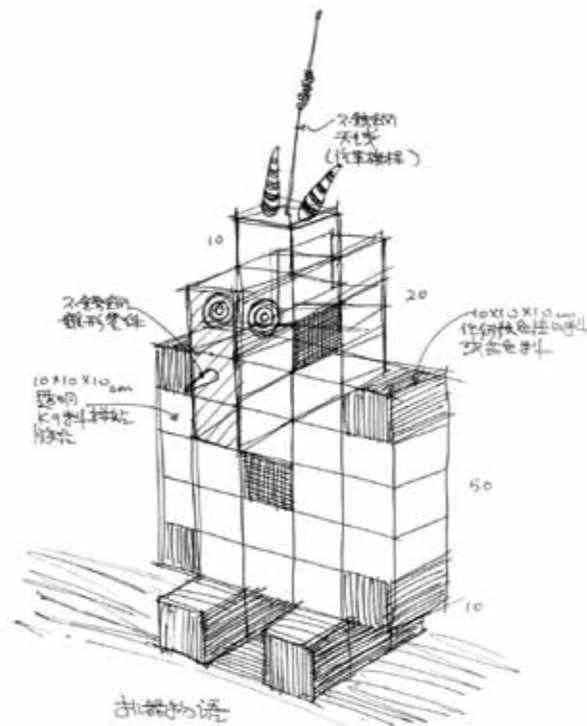
品）、五金的小擺飾，都是陳振銓多年的創作累積。一杯功夫茶後，陳工開始侃侃而談他如何為博物館禮品店打造出這些創意禮品。

TMSK月刊（以下簡稱TMSK）：可以談談您近期為新開幕的上海琉璃藝術博物館所設計的首批創意禮品嗎？

陳工：嗯，很高興在我退休之前能有機會和上海琉璃藝術博物館這些年輕的伙伴們合作。新開幕的上海琉璃藝術博物館地處上海田子坊——創意聚集之地，因此，為博物館設計禮品時，創意也是很重要的考量因素，最後就誕生了《歡迎您》、《廢械狗》這些可愛的小玩意兒，相信他們不久就會陸陸續續在博物館和大家見面！

TMSK：《廢械狗》結合了好幾種「特殊」的材質，請您為我們介紹一下吧！

陳工：此次為博物館禮品店專門設計的廢械狗，別看他們一個個都古靈精怪、活靈活現的表情，其實大家很難想像他們是用一些F料和五金材料做成的。「F料」即為琉璃產品在製造過程中所產生的一些副產品，而機械部分則是一些我們在生活中看似不起眼的五金產品，譬如說螺帽、扳手、電線、彈簧……等等，這些其實都是我們生活中可以再次運用的元素。《廢械狗》原型是機械構成，然後再與經過切割研磨、拋光冷加工的F料膠合組裝製成。



藝術家的創作手稿。

TMSK：您創作《廢械狗》的用意是什麼？

陳工：在大多數人的眼中，F料和五金這兩種材質之間毫無關聯，但它們卻有一個共同的特質——可回收的環保材料！當初構想用這兩種材質就是基於綠色環保的概念，希望通過資源回收，「變廢為寶」，讓它們成為有益人心的作品。

我們也希望通過不同材質的創意結合，讓作品顯得更更有生命力，更有趣味。你瞧！這次推出的三款廢械狗：「小尾巴」、「搖頭擺尾」、「大眼睛」，每一個都小巧可人，不管是放在書桌上當文鎮把玩，還是家居擺設等都很適合。如果你一時興起，轉轉狗頭，搖搖它的尾巴，也相當有趣，現代人居住在城市裡工作壓力那麼大，相信有了它們的陪伴，可以幫助緩解不少壓力呢！

TMSK：《歡迎您》的靈感來源是什麼呢？

陳工：2010年上海迎來了世博會，也恰逢上海琉璃藝術博物館開幕。為了向世博獻禮，特地設計了這系列的《歡迎您》公仔。此系列12個琉璃生肖公仔，各個憨態可掬，面帶微笑，揮著手熱烈歡迎來自世界各地的參觀者，以年輕、幽默的方式將擁有2000多年歷史的中國生肖民俗文化與現代文明相結合。這一系列的《歡迎您》有黑白兩種顏色，黑白作為最現代的色彩元素，給人無限的想像空間，參觀者可以根據自己喜好進行顏色的選擇。

TMSK：從事設計這麼多年來，都如何尋找設計靈感？

陳工：主要在於累積，注意觀察生活中的細節，當然有時候也需要等待。每當有了創意的初步想法，總是需要選擇適當的媒材將創意呈現。而如何找到這些合適的媒材，要積累，也靠緣分，我習慣多走走看看，多收藏一些材質，無論當下是否用的到。

TMSK：您現在已經退休了，退休後有何特別的計劃嗎？

陳工：先享受一下清閒的生活吧，但是我後續還會計劃開發一些樂燒類的作品。我常常逛逛古董市場，尋找一些創作的靈感，看看有沒有有一些創作的可能性。

陳振銓，畢業於國立台灣藝術大學，主修雕塑專業，一直致力於各種材質的藝術品創作。八年前因緣際會，從台灣到了上海，加入琉璃工廠的大家庭。多年來，他專注於進行各種複合媒材的作品創作，其作品包括餐具、生活用品、建築材料等各種領域。



陳振銓的工作室一景。

樂燒作品「我有好多話想說給你聽」。



上海琉璃藝術博物館攜手A-HHA打造 大型動畫《女媧補天》



上海琉璃藝術博物館和A-HHA合作的機緣

A-HHA雖然是動畫業界的新生力軍，但憑藉著超強的創作團隊，在業界已經小有名氣。初期與上海琉璃藝術博物館策展單位的討論當中，A-HHA瞭解到《女媧補天》肩負博物館開館大展序曲的重任，經過與博物館策展部伙伴們的密集溝通，這支團隊開始逐漸認識、瞭解琉璃以及其中傳遞的情感，也更認同琉璃博物館的使命感，這和他們之前涉足的商業動畫是完全不同的，對他們來說，是挑戰，更是對藝術文化領域的全新嘗試。在時間緊迫，任務重大的情況下，A-HHA組成了10人的「女媧補天專案團隊」，接受了這個任務。

TMSK月刊（以下簡稱TMSK）：你們在先期創作的時候如何去理解女媧補天的故事？

A-HHA：女媧補天的神話故事大家耳熟能詳，但是我們這次製作的《女媧補天》不僅僅是個神話故事，是一個和琉璃有關的神話故事，《女媧補天》中的「五彩石」即為我們生活中的琉璃。為了以一個完整的故事來傳遞這其中的內容和背後的情感，在劇本確定前，我們花了大量的時間做前期的功課，徹底瞭解琉璃知識。同時，根據博物館設定的劇本，我們更加入了自己想法，將環保的概念融入，希望喚起人們的環保意識。這樣的故事改編，得到了博物館的肯定，因為這和博物館之所以成立的宗旨以及楊惠姍女士一生追求的信仰——「創造有益人心的事物」恰好不謀而合。

TMSK：現在3D當道，為什麼還選擇2D的動畫來製作《女媧補天》？

A-HHA：的確，隨著《阿凡達》等電影的大大賣座，已臻至成熟的3D技術更成了炙手可熱的當紅炸子雞，但是作為專業的動畫製作人員，老實說，並不是3D就一定是最好的。《女媧補天》的製作，考慮到播放空間與影像設備的高畫質要求，我們採用了2D繪製與3D特效合成，力求達到呈現的效果更自然、更細膩。換個角度看，技術比純3D的製作要求更高。我們這次動畫的解析度達到3K，已經超過了一般電影院的2K標準。博物館此次選用的是琉璃奧圖碼投影機與中強光電投影拼接技術，高解析度正好與多媒體設備達到了最佳的配合，完美地呈現了預期的效果。



TMSK：《女媧補天》整個呈現的風格是？

A-HHA：為了呈現長達8分鐘的中國神話，我們仿古繪製了壁畫背景，琉璃的絢麗五彩光芒為畫面增添了神秘色彩，通過畫面的淡進淡出體現其優雅的風格，無論動畫中遠古壁畫的背景或是洪荒、雄偉的民樂配樂，都與其互相呼應。有人會問我這部動畫的特點在哪裡？其實這整個風格都形成特色，每個畫面都是一張畫作。

TMSK：請談談整個動畫中的關鍵角色「女媧」的設定過程。

A-HHA：女媧是整個動畫中的靈魂，所以我們對女媧角色的設定下了很多的功夫。我們團隊中有3個成員專門負責設計女媧的造型。但是由於「女媧」是神話人物，可以說每個人心中都有一個「女媧」的樣子。我們必須從大量的可能性中進行挑選。我們3名創作團隊成員為了達到接近完美的效果，先後為女媧一共設計了幾十款造型。現在大家看到的女媧下半身非常的大，甚至有些誇張，這是出於我們想強調女媧「大地之母」的形象。同時，我們想到女媧是窯神，因此我們沒有為女媧設置任何表情。

其實不僅僅是「女媧」的造型，包括天空背景、五彩石等的設計我們也是通過了重重的篩選，從眾多備案中挑選出最適合的版本。我們有時候會開玩笑，那些備案都足以出一本精美的畫冊了。博物館也將和我們一起就女媧造型等聯合開發出一系列週邊衍生商品，例如：磁貼，絲巾等。

TMSK：在製作上最費時的是在哪一個環節？

A-HHA：測試過程非常長，一個效果需要經歷長時間的測試過程。最後在動畫中看到的女媧身上流動的琉璃紋效果，雖然看上去只是一個小細節，但是要做到接近完美的效果，需要一遍遍不停的嘗試。我們團隊的成員往往為了試驗一個效果，通宵達旦，整個團隊在製作女媧的這段時間裡，平均每個星期只休息一天，每天要工作12小時。

TMSK：張毅先生是這次《女媧補天》的總導演嗎？

A-HHA：這次是張毅先生睽違多年再次出發，導演動畫電影。他在整部動畫的製作過程中可謂關鍵人物，當我們受到時間、技術等諸多侷限的時候，想法也勢必受限，這個時候他會提示我們一些不一樣的想法、創意。同時，他對整個動畫的故事完整性提出了很高的要求，力求從畫面、從邏輯上把故事講清楚，連我們往往會忽略的小細節都不放過。

博物館將用8.8×2.5公尺的投影螢幕來呈現《女媧補天》，想要體驗最佳視覺效果，建議大家一定要去博物館親身感受！



A-HHA是誰？

A-HHA，2003年成立，從事多媒體動畫創作的產業，共有台灣、上海、昆山三個製作基地，擁有創意、製作、發行等完整的產業流程，以及一組高素質的創意主腦團隊。早在2006年，其作品《黑屁股》就入選愛丁堡電影節，並在2008年先後入選台灣國際電影節和台灣美術雙年展。此次為上海琉璃藝術博物館製作《女媧補天》的A-HHA動畫團隊，是由其CEO——金馬獎導演張毅領銜的10人製作團隊。該團隊是A-HHA的新生力量，主要創意人員網羅了兩岸三地最資深的動畫影像創作精英，涵蓋編劇、導演、動畫、原畫和人物設定、美術指導、音樂等各個領域。

「千手千眼觀音」 運入博物館全記錄

圖、文／肖磊

上海琉璃藝術博物館為開幕作最後的準備，

回想起主題作品「千手千眼觀音」進博物館的艱辛歷程，令人難忘。



2010年4月24日 22:00

夜班的工人師傅們都堅守各自崗位，緊張有序地忙碌著。今晚，最重要的館藏作品，也是楊惠姍畢生的夢想「千手千眼觀音」將運入博物館，工作人員計劃用工程車將「千手千眼觀音」吊到三樓的平臺，明天一早將進行作品安座儀式。



4月24日 22:38

工程吊車開進田子坊泰康路。原計劃借用隔壁停車場運「千手千眼觀音」上樓，但停車場未及時清運堆積物，上樓計劃擱淺。為了不影響第二天上午的安座儀式，臨時決定用人力把「千手千眼觀音」搬上去！



4月25日 00:00

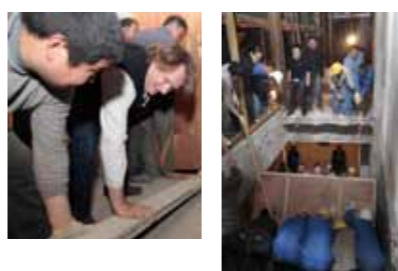
本來已經睡下的白班工人師傅們都被叫醒了，夜班的師傅們也停下手邊的工作。一噸多重的「千手千眼觀音」作品有主體和背光兩部分組成，在整齊的號聲中，被十五六個工人師傅從卡車上「請」了下來，然而，嚴峻的考驗才剛剛開始。

「千手千眼觀音」主體和背光的尺寸不同，上樓的方式也大不相同。指揮搬運的工程師有點沒把握，他們一次次的看場地，研究更為妥善的辦法。施工負責人曹先生擔心時間趕不上，說：「只要能讓作品上去，不惜一切代價，哪裡有障礙就拆哪裡，一定讓千手觀音安全地上到三樓，放心吧！搬！」一聲令下，所有的工人師傅們立刻站好隊形，在整齊低沉的口號聲中，二十幾個工人師傅幾乎是一鼓作氣地將千手觀音抬到了一樓半的位置。到了轉彎處，樓梯變窄了，無論是從後面推還是在前面用力拉都極艱難，工人們頭上都滲出了細細密密的汗珠，剛剛做好的地坪也因推動千手觀音被損壞，卻仍然堅持向上抬著作品往前走。



4月25日 01:05

從一層上到二層，接著最艱難的地方到了。二至三樓的樓梯很窄，樓梯的寬度和主體包裝箱的寬度幾乎一樣，兩側根本就無法站人！大家經過一番研究後決定：分成兩組，一組上三樓用繩子提，另一組站在二層樓梯外側用木板臨時搭的平台上，用長條木頭在下面向上頂，兩組人一起輔助用力。馬上就要到三樓地面了，這時大家齊心配合，上面的工人彎下腰用力拉，下面的工人用肩扛用頭頂，竭盡全力！



4月25日 01:22

最艱難的17分鐘，「千手千眼觀音」用工人們的雙手抬了上來！接下來要將作品安放到指定位置才算完成一半任務。在把千手觀音豎起來時，忽然發現似乎天花板的消防水管有點低，曹先生果斷地說：「不行就拆管道！繞道走！」大家吃了這顆定心丸，慢慢試著讓千手觀音站起來，隨著主體一寸寸升高，我們發現，所有千手觀音走過的路，寬窄都剛剛好！多一點也不行，少一點也不行！是天意也是緣分！

4月25日 01:26

大千已經穩穩的站在指定的位置，二分之一的任務完成！這時，不知從哪冒出了一位外國人，他好像是田子坊的美國自由藝術家格利高理·蘭特，手中拿著相機，大概是這裡的聲響吸引他走進博物館。



4月25日 01:30

因為三樓平臺太小，「背光」包裝箱兩側不能同時落到地面，要一邊先落定往裡面拉，另外一邊才能進來。這時一直跟著我們的美國藝術家放下相機，立刻加入隊伍。僅僅半個小時，「背光」順利上到了三樓。這位藝術家激動的豎起大拇指，工人師傅們臉上都露出了笑容，面對我的鏡頭，還顯得有些靦腆。在場的很多伙伴眼睛都濕潤了，我相信，這個時候不用任何語言，大家的心都是相通的，感受也是一樣的。

4月25日 02:10

工人師傅們又開始了默默的工作，該休息的都已經回去了，夜班師傅已經進入工作狀態，看著他們認真的表情，心底的敬佩油然而生！衷心祝福琉璃藝術博物館順利開幕！



現代琉璃藝術第一人·楊惠姍

永遠的光和熱

台北忠孝SOGO中外藝品展 追求完美的藝術家精神

文/黃尹輝 攝影/彭昇毅、黃尹輝



「澄明之悟」系列作品，
「菊之舞」、「澄明之悟」、「多情」。

2010年6月11至15日，琉璃工房於台北忠孝SOGO文化會館展出「永遠的光和熱 現代琉璃藝術第一人·楊惠姍」特展。即使是為期短短五天的展覽，早在兩三個月前，工房內開始著手進行規劃，看著內外上上下下，每一位伙伴都極盡心思，齊心共同成就一件事，是多麼珍貴的體驗。面對每一次的展出，不論展期長短，我們都力求最完美的呈現，從展覽主題開始，上海台北兩邊的創意團隊，就來回進行會議討論，主題應該如何詮釋，才能將藝術家超過二十年的琉璃創作歷程，與那始終如一的藝術執著，完整地傳達至專程來看展的每位貴賓心中？從燈光角度、背景音樂、多媒體視覺畫面、作品擺放陳列、說明的文字視覺設計、現場的花卉藝術，所有元素缺一不可，開展的前一天，各部門的伙伴們徹夜進場，在24小時之內，在

空無一物的場地上，從頭開始，建構出一個全新的展覽空間，每位伙伴都下足了功夫巧思，直到最後一刻都還在修正細節，只為成就這完美五天展出，讓參觀者能沉浸於美麗的琉璃世界當中。

23年的創作歷程

入口處大型螢幕上所投射出的短片，用影像娓娓訴說著藝術家楊惠姍這23年來，一路走來的堅持與獲得的各項榮耀，呼應著影片的內容，由竹子、過山香、蝴蝶蘭等植物錯落而成的迎賓入口，象徵著藝術家的精神如同竹君子，虛懷若谷，努力以赴，蝴蝶蘭則訴說著藝術家的創作思維如蝴蝶般蛻變，而過山香的花絮，在清香中又帶給人炎夏清風的涼意，一如觀賞作品時，琉璃作品帶給人的清澈美感。

琉璃幻化的大千世界

整個展區由黑紗屏風低調地架構出最適合琉璃的展示空間，在黑色微透光蜿蜒廊道上，如同墜入琉璃幻化的大千世界，琉璃散發出點點光輝，無色透明，或多彩繽紛，在每一個作品中，在每一個透明氣泡裡，尋覓到屬於你的小宇宙，尋找到心靈深處的寧靜。第一展區中，將「澄明之悟」系列，三件難得同時看到的作品「多情」、「澄明之悟」、「菊之舞」，巨大的透明花朵一字展開，瞬間攬獲了所有人的心，那層層綻開的柔軟花瓣，彷彿迎著風飛舞飄動，栩栩如生，中央的花心透出微金光芒，從繁花似錦，剎那透明，這是藝術家以琉璃創作展現對於生命的態度，提醒我們面對生命的無常，更要奮然躍起，擁抱一切。

「一花一果一吉祥」系列作品，
以花果的造型象徵吉祥的寓意。



入口處的影像，娓娓訴說著藝術家楊惠姍
一路走來的堅持與榮耀。



展覽中首次曝光的新品
「靜水春蘭」。

來自世界的肯定榮耀

2010年，藝術家楊惠姍「千手千眼千悲智」與張毅「千一自在」同獲上海世博會中國館的永久典藏，為與貴賓們分享此難得的榮耀，展覽中特別同時展出「千手千眼千悲智」與「隨緣自在」（與「千一自在」同為張毅創作的「自在」系列之一）。每一次觀看千手觀音，在那慈悲的面容中，隨著心境的不同，就會產生不同的體悟，千手觀音表現了楊惠姍二十年來的人格特質集總，她將佛像創作，比擬為自我生命的學習，是永遠不斷的探索，在心懷慈悲的狀態裡，傳達一種內心的快樂與自在，因為藝術家的潛心對材質學習，讓冰冷的琉璃產生溫度、柔軟。

象徵台灣的自由與文化力量

轉入另一個空間，大螢幕上出現點點的黃色光芒，一盞盞被點燃的天燈，於空中冉冉上升。天燈是自由，是希望，是祝福，是象徵新的開始。楊惠姍將這樣的意象，轉化為專為上海世博台灣館所設計的紀念藝術創作——琉璃心燈，現場所展出「一枝草，一點露——水牛心燈」，是以台灣前輩藝術家黃土水先生的代表作「水牛群象」為視覺意象，以鑄造與噴砂技法雕出水牛、牧童、芭蕉，忠實地反出農業立國的台灣早期社會景象，生活環境極為艱苦，可愛的台灣人，就算額上汗水如雨，手與足滿是厚繭，依然踏實、努力地工作者，永遠樂觀，也不斷跨越、進步。作為一個從台灣出發的華人琉璃藝術第一品牌，琉璃工房將台灣的琉璃藝術推向國際，台灣是我們的根，一如楊惠姍所說：「25年來，有很多人看著我們成長，我們要對得起他們的認同與期待。」



在黑色微透光蜿蜒廊道上，
琉璃散發出點點光芒，
引領著我們前進。

張毅「隨緣自在」作品，
與「千一自在」同為「自在」系列。



虎是大地·虎是吉祥好運

一個流傳千古的老虎傳說

古時有一個傳說，是這麼流傳在民間：

老虎的頭是天的頭，尾是地的尾；太陽做左眼，月亮是右眼，星光是牙齒，鬍鬚是陽光；

油脂化作雲彩，氣息化作雲霧，血液是大海江河，皮是地，毛是森林和青草。

森林之王—老虎，就像是一整個大地，虎嘯而風生，威猛剛健，是一切力量的化身。

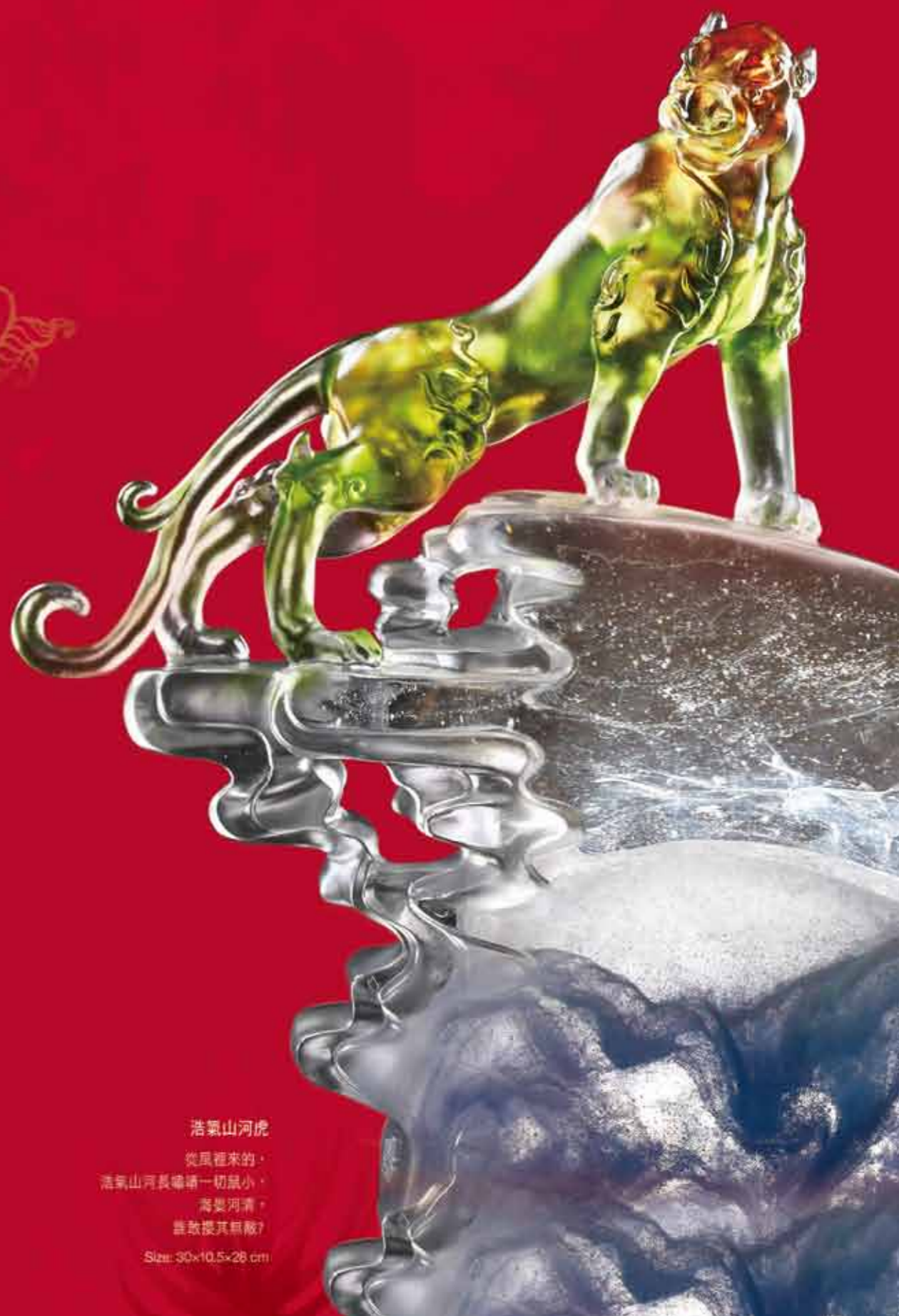
把老虎的圖騰張貼在門上，可以驅害納吉，迎來世間的吉祥和好運。



紋虎錦繡向天吼

日精月華
光一樣的紋錦飛出
如舞激怒
一吼大地安祥
終究是森林之王。

Size: 20×10×14.5 cm



浩氣山河虎

從風裡來的，
浩氣山河長嘯嘯一切鼠小，
海晏河清，
誰敢擾其靜散？

Size: 30×10.5×28 cm

美感生活進行式

琉璃與花藝的創意體驗



以清澈透明的心，單純愉悅的生活，
平靜的心就是純淨的創意源頭。
自然能量的花草遇上澄透的琉璃，
輕鬆的，簡單的，發揮創意的快樂；
琉璃工房邀請心賞卡貴賓，
一同參與美感生活進行式，
擁有夏日週末午後的豐收體驗。

活動地點

天母國際藝廊一樓咖啡區（台北市天玉街7號1樓）

活動時間

第一場次——7/24（六）14：30～16：00

第二場次——7/31（六）14：30～16：00

活動對象

琉璃心賞卡貴賓

活動參與

即日起開放報名，每場15人，額滿為止。

活動全程免費，心賞卡貴賓可攜伴一人。

洽詢預約

天母國際藝廊02-2873-0258（10：30～19：00）

講師介紹：

奚遠緣小姐
琉璃工房品牌形象、
展覽活動花藝設計創意執行，
花藝學習資歷20年。
中華花藝文教基金會花藝教授



天母國際藝廊介紹：

座落於靜謐的台北天母國小旁，
完整呈現琉璃工房
對生活應用美學的藝術追求，
將琉璃藝術與日常生活緊密結合。
是台北極具代表性的琉璃藝廊。

花吻蝶，蝶戀花

在愛情翩翩飛舞的精靈

蝴蝶的羽翼斑斕艷麗，翩翩起舞時，如仙子精靈，奪人目光。
古人也經常藉蝴蝶寄託愛情，南朝簡文帝的五言詩《詠蛺蝶》，
是最為後世所稱頌的一首蝴蝶詩，
詩人以蝶舞的意境懷想浪漫的愛情，
描寫情人之間的相知與相守，
而令人憧憬嚮往。

《詠蛺蝶》

復此從鳳蝶，雙雙花上飛。
寄語相知者，同心終莫違。

南朝文帝詩(503-551年) 宋武帝書行第三子，
其文學造詣高，南文多詩，但此題由上確無不與焉。

烈焰情蝶

加火
加藍
複雜結構
細眼四針
斜切花型
有獨一無二的

皇家禮車典藏

LIULI 101 CENTER

典藏價NT\$5,625 (原價NT\$7,500)



鋼鐵的意志 溫柔的心

觀念佩飾 心的標誌
Tender Heart Behind a Will of Steel
Adorned with Character, Symbolic of the Heart



蝶影(項墜)



烈焰情蝶(項墜)



梅蝶春舞(胸針)

私房涼麵，夏日餐桌上的閃亮寶石

文／黃尹輝 攝影／王漢順 場地提供／yamicook

炎炎夏日，悶熱的天氣容易食慾不振，

什麼都不想吃的時候，此時不妨來一道繽紛的創意涼麵吧！

只要端出一盤色彩豐富又清涼爽口的私房涼麵，

宛如彩色寶石閃閃動人，保證能令人脾胃大開！



「曲院風荷」系列中的「清荷餐盤組」。

每個時節各有其當令的食材與適宜的料理，專屬於夏天的，一定不能漏掉「涼麵」，但涼麵可不是只有那一千零一種吃法，同一種麵條加上同一種配料。人稱「保師傅」的前亞督麗緻飯店天香樓的行政主廚——曾秀保，有著令美食家為之稱頌的獨門私房涼麵，其擅長各式中菜，如蘇杭菜、川菜、湘菜、川揚點心等，對於小菜、醬汁、台灣小吃更是研究甚深，盛夏之際，TMSK月刊特別請到保師傅，示範兩道他的獨門創意涼麵，從挑選盛裝的器皿開始，保師傅對於食材、醬汁的搭配上，有著細膩而大膽美學思考，擷取中西料理的元素，創造出視覺與口感上的雙重驚喜，跟著保師傅的腳步，一同來享受盛夏的美食饗宴吧！

MENU 1 清荷餐盤 & 日式胡麻涼麵佐牛小排

好的食器，是成就美食不可或缺的重要元素，為料理設計增添魅力，想創造出夏日料理所追求的清爽感，就要選用帶有夏日印象的餐具，LIULI LIVING「曲院風荷」系列中的「清荷餐盤」，盤緣的線條擷取自荷葉優美的自然曲線，於一身淨白中，一筆畫龍點睛的清透荷綠，彷彿有幾滴露水正沿著葉脈緩緩流下，帶來夏日荷花池邊的微微涼風。

因此保師傅別出心裁地選擇了烏黑的義大利烏賊麵，與清荷餐盤的淨白成為明顯的對比，搭配上豐富的蛋白質來源：五分熟牛小排嫩切片，與番茄、日本水菜、泡菜，依序擺進清荷餐盤中，亮黑的麵條居中、淡粉紅的牛肉、番茄紅、嫩綠水菜的淡嫩綠……圍繞在四周，最後再慢慢淋上風味十足的胡麻醬汁，瞬間，胡麻的香味四溢竄入鼻腔，視覺的感官與嗅覺同時刺激著你的味蕾神經，一道色香味俱全，又兼顧營養攝取與飽足感的夏日創意涼麵，立即就能上桌，就算是邀請朋友到家中用餐，作為主菜也絲毫不遜色。



可利用叉子旋轉麵條，以湯匙輔助造型。



日式胡麻涼麵佐牛小排 一人份

食材

義大利烏賊麵……一把
美國牛小排燒肉用小薄片……120g
日本水菜……60g
紅番茄……1/2顆
韓國泡菜……50g
蔥絲……一枝

製作步驟

事先以白芝麻、蒜末、紅蔥頭末、Tabasco、醬油、蜂蜜、檸檬汁、香油調出醃醬，將牛小排醃至入味後，下鍋香煎至五分熟，斜切數片，同時間將蔬菜準備工作完成，如紅番茄切片、蔥切細絲等，接下來就是保師傅的獨門胡麻醬登場，以日式胡麻醬為基底，分次加入冷開水調至流狀，分量為一比一，再依個人口味喜好，加入醬油膏、蜂蜜、烏醋、客家金桔醬、黃芥菜醬、甜麵醬調和。等所有材料都準備完成，最後再下麵條，記得將麵條煮熟後快速放置冰塊水中冰鎮，瀝乾後立即裝盤食用，才能吃到最美味的涼麵。



最後一道手續，淋上特調的胡麻醬，香味四溢。

Tips：

保師傅提醒平時煮義大利麵時，麵條不用煮透，但做為涼麵食用時，需要煮透後再起鍋冰鎮。不吃牛肉的人，也可以將牛肉替換成川燙肉片、雞肉絲，同樣與胡麻醬汁的風味十分相配。

MENU 2

靜舞者—馬丁尼杯 & 泰味芒果涼麵佐明蝦

LIULI LIVING所推出的琉璃酒杯，各有其漂亮的姿態，宛如觀看一位舞者以最優雅的舞姿駐足於你的面前，那修長的杯腳與曼妙線條，令人怦然心動不已，但它並不是只能在夜晚陪伴我們舉杯淺酌，它也能成為盛裝料理的器皿，例如寬口的馬丁尼杯就很適合盛裝小巧的前菜、甜點、冰品……等，為餐桌帶來意想不到的樂趣與驚喜。

運用「靜舞者—馬丁尼杯」的琉璃對杯，保師傅設計了「一杯」泰味芒果涼麵佐明蝦，另一杯則是以魚露提味的酸甜香辣醬汁，涼麵的主要食材——麵條，保師傅選用色彩鮮豔的日本梅子麵與龍口粉絲，當夏天不想吃太多澱粉，小份量的泰味芒果涼麵是您的最佳選擇。煮過後立即冰鎮的粉絲呈透明狀，將其作為擺盤的基底，再於上方堆疊梅



盛裝於馬丁尼杯中的梅子麵看似粉紅色的蒙布朗蛋糕，佐上豐富的水果切丁，猶如閃閃發光的珠寶盒。

子麵，堆疊時可利用叉子將麵條捲成約一口的分量，然後將蘿蔓葉與炸蝦立起擺放進杯內，再切一點辣椒的尾端至於麵條的頂端，營造出視覺的跳躍感，最後澆淋上由芒果與草莓切丁、檸檬汁、泰國魚露、辣椒醬……等特調的泰味酸辣醬，便大功告成。這道泰味芒果涼麵佐明蝦，看似一杯甜甜的蒙布朗蛋糕，入口時卻是酸辣辣味交錯於舌尖，這樣的反差驚喜正與馬丁尼杯所帶來的裝盤樂趣相互呼應，成為夏日精緻閃耀的小品。

Tips：

夏季選購海鮮要特別注重新鮮衛生，保師傅提醒挑選明蝦時，盡可能買現撈的，不要買冷凍蝦或是已經斷頭的蝦子。在下鍋油炸之前，先在蝦子背部劃幾刀斷筋，炸起來的線條弧度才會好看。



yamicook & 保師傅

yamicook是一個全新全方位的美食創意園地，提供實作與示範的多樣課程，傳遞烹飪的知識、技術的交流與喜悅的分享，在教學之餘，提供大家體驗完善的烹調配備，在舒適寬敞的空間下，結合優秀的中外料理專業師資及飲食文化人士，藉由經驗與概念的交流，讓消費者將料理真正融入在生活裡。保師傅的涼麵比孫悟空的七十二變還厲害，涼麵不再只是芝麻醬、蛋皮和黃瓜絲的組合，他可一口氣秀出中、日、義、法、泰等8種自創的多國醬汁！保師傅七月份將於yamicook開授精采的涼麵課程。<http://yamicook.blogspot.com/>

泰味芒果涼麵佐明蝦 一人份

食材

- 龍口粉絲、日本梅子麵……各一把
- 明蝦（現撈）……一隻
- 蘿蔓生菜……一片
- 西生菜……40g
- 鳳梨去皮淨肉……50g
- 芒果……1/4粒
- 芭樂去籽淨肉……40g
- 椰果……40g
- 聖女番茄……80g
- 泰國椒……一個
- 苜蓿芽……20g

製作步驟

先準備醬汁，將芒果、草莓切丁，加入燒雞醬1/2碗、泰國是拉差辣椒醬1/4碗、泰國魚露一匙、新鮮檸檬汁1/3碗、蒜末、紅蔥頭末、香菜末些許，香茅8g，泰國椒一粒，調配的重點是可分別加入一點辣椒與果糖調合味道。接著處理配料的切塊，如芭樂、鳳梨，同一時間可處理炸蝦，最後再煮麵條，滾水煮約2分鐘後，起鍋快速放置冰塊水中冰鎮，瀝乾後立即裝盤食用。

楊惠姍、張毅和台灣前輩藝術家劉國松 於上海世博會相見歡

楊惠姍、張毅和台灣前輩藝術家劉國松的作品，
被上海世博會永久典藏在中國館的貴賓廳中，
三人在上海世博會中國館的典藏授頒儀式上相見歡。



楊惠姍、張毅和台灣前輩藝術家劉國松，
於上海世博會中國館的典藏授頒儀式上合影。

號稱百年一次的上海世博會，由上海美術家協會，以極為慎重和嚴格的標準，挑選典藏在中國館貴賓廳的藝術創作，被典藏的作品包括楊惠姍的「千手千眼千悲智」、張毅的「千一自在」，和台灣大師級藝術家劉國松的畫作「雪山系列—西藏山水」。被選入的藝術家，必需是代表中國現代藝術的精英，而這些被典藏的藝術創作，都是一時之選，也號稱百年一見。

6月10日，楊惠姍、張毅與劉國松一起接受了永久典藏證書。這三人是被上海世博中國館典藏作品的僅有三個台灣藝術家，能夠獲得此項殊榮與肯定，非常的不容易。三位藝術家都是台灣之光。

劉國松是台灣現代藝術的先驅，成立「五月畫會」，在早期台灣藝術還十分荒蕪的時候，建立了本土繪畫新的風貌，被譽為「現代水墨畫之父」，對於台灣現代藝術的推動，影響極大。楊惠姍一見到這位藝術家前輩，非常開心，張毅就說：「劉國松先生的觀點和想法，從十幾歲開始，我就受到他的影響，他是台灣現代藝術還沒有聲音的時候，第一個說出現代藝術的藝術家。」楊惠姍的作品「千手千眼千悲智」，是她耗時近十年的創作，琉璃觀音的精細複雜度在玻璃藝術的創作領域裡，非常罕見；而張毅的作品「千一自在」，極具深度和人生省思。劉國松大師稱讚楊惠姍和張毅說：「你們非常的了不起。」

世博中國館將是上海世博會裡永久保存的場館之一，而他們三位藝術家的作品，也將永久在世博中國館中展示。

2010年八月 盛夏中紛飛的大雪 李行用全新手法詮釋「竇娥冤」

圖片資料提供／李行工作室有限公司



《夏雪》
導演：李行
編劇：孫陽
演出時間：
8月6日（五）19：30
8月7日（六）14：30、19：30
8月8日（日）14：30
演出地點：國家戲劇院



《夏雪》男女主角竇娥（右，朱民玲飾）、
盧伊文（趙揚強飾）。

舞台出身的台灣電影大師——李行，叱吒影壇五十年卻始終無法忘情舞台，繼1993年導演的作品《雷雨》後，力邀王童、翁清溪、莊奴、孫陽、楊家雲、史擷詠等國寶級藝術家們共同創作。

1980年，李行導演拍攝台灣知名作家鍾理和的傳記影片《原鄉人》時，深切感受鍾理和的妻子鍾平妹女士在困頓歲月中獨力支撐家計的奉獻，就想以「讚頌婦女美德」來拍攝一部影片。李行想到關漢卿的《感天動地竇娥冤》，經過多年來的沉澱，曾與多位編劇討論，決心將此故事改編成舞台劇，於是在四年前由孫陽執筆改編。除了取材自

《感天動地竇娥冤》懸疑公案，還擷取《鬧鍾馗》的浪漫傳說。一切虛幻與真實的糾葛，讓看似單純的傳奇揉合成難解的謎團，成就了舞台劇《夏雪》極佳的故事創作。

記者會上，李行表示，《夏雪》用的是京劇演員，但不以明星演員為號召，反而選擇用台灣戲曲學院近130名的傳統劇場演員擔綱演出，張毅與楊惠姍也到場支持李行導演，楊惠姍說見到81歲的李行導演仍有精力推出新作，希望自己能到同樣歲數時也有如此熱情。張毅表示近來重看李行舊作，深感對方是台灣電影專業精神的旗幟，不管有何作品，觀眾都應支持。

《夏雪》顛覆傳統戲曲的表演形式，從劇本到表演形式、從舞台技術到音樂、服裝，每一個製作環節都是創新設計，不走京劇台步，改唱自創的「清溪調」，最後行刑時六月飛雪的場景會有如「太陽劇團」的視覺特效，李行導演將以他獨特的詮釋手法，希望傳統戲曲在融入現代劇場的元素後，創作出令人耳目一新的東方戲曲，能被年輕觀眾接受與喜愛，讓傳統與現代在劇場接軌！



李行導演，於記者會上介紹《夏雪》
不同於傳統戲曲的突破性設計。

最接近天空的寶藏

來自雪域西藏的藝術珍寶

編輯／黃尹嬋 圖片資料提供／聯合報系

這些奉請自西藏各大藏傳寺廟的130組件鎮寺之寶、其中有42件承傳數千年文化的一級國寶；縱使親臨布達拉宮，也難得一見，在故宮您可以近距離感受佛祖加持的感動。

親臨4000米的雪域，也難得一見的寶藏

西藏，是「世界屋脊」，是離天最近的一方淨土，也是雪域子民的故鄉，傳說中觀音菩薩化為猴猴與羅剎女結為夫婦，他們的子孫代代繁衍，遂形成藏民族。

西元七世紀，源於印度的佛教傳入西藏以後，歷經一千四百年的發展，一方面吸收了印度和尼泊爾密教的精華；另一方面又融入了西藏的本土宗教「苯教」的諸多元素，使得佛教在西藏脫胎換骨，形成了獨樹一幟的「藏傳佛教」。

如今，佛教已深入西藏人民生活的每一層面，除了宗教、藝術外，舉凡文學、舞蹈、音樂、戲劇，甚至於醫學、教育、占卜等無一不與佛教有關，佛教無疑已化成西藏文化的血肉。然而藏傳佛教的宗教思想、圖像內容和風格特徵，都與漢傳佛教大異其趣，故世人一直對西藏佛教覺得陌生而不可親近。今年七月，故宮展出歷來規格最高、最完整的西藏文化大展「聖地西藏——最接近天空的寶藏」，共有130組件的西藏頂級藝術珍寶，分別來自歷世達賴喇嘛駐錫之地的布達拉宮（冬宮）、羅布林卡（夏宮）、西藏博物館、承德避暑山莊和北京的民族文化宮，以及許多重要座寺……等12處西藏文物典藏重鎮。

慈悲的化身，十一面千手千眼觀音

觀音是慈悲的化身，因悲憫眾生，祂誓願若能安樂眾生，願自己身上生成千手千眼，因而有十一面、千手千眼的特殊造形。此次所展出的「十一面千手千眼觀音菩薩像」，是來自夏宮羅布林卡宮的珍貴佛像藝術品，建造於17至18世紀，造型如多數西藏所見的十一面觀音，十一面分為五層、三種臉譜，於三面三層觀音面之上為忿怒面，象徵征服妄見，最上為如來寂靜相，向眾生說法。八主臂持寶珠、弓、箭等，其他九百九十二臂略小，排列於身體後側左右，張開如光背。菩薩耳飾、頸飾、胸飾、腕釧、臂釧、足釧等均以綠松石鑲嵌，絢麗奪目，金碧輝煌。菩薩所具有的千手千眼，表示祂將救度一切眾生，象徵著觀音的慈悲與力量。

「十一面千手千眼觀音菩薩像」，銅鑲金，局部泥金彩繪，鑲嵌綠松石，17至18世紀，奉藏於夏宮羅布林卡。圖片提供／聯合報系



楊惠嫻的今生大願

西藏人將佛教融入自己的血脈，發展出獨一無二的藝術歷史文化，蒙藏基金會董事長陳式武指出，藏密有持手印、念咒語、觀想三大特色；因為重視觀想，所以佛像的造型特別優美。對於藝術家楊惠嫻而言，佛像造像創作，也是源自於對於歷史文化的傳承使命，莫高窟第三窟的元代的千手千眼觀音壁畫，讓楊惠嫻畢生難忘，那樣絕美的造像，即令

今日的科技竟然確定保留不住。「我希望我能以琉璃永留千手千眼觀音。」楊惠嫻出了洞窟，對張毅這麼說。楊惠嫻許下了她的今生大願，不論要花多少年，要以琉璃讓敦煌莫高窟的千手千眼觀音立體再現，好讓佛教藝術能永存於世，張毅曾說這尊楊惠嫻預備以畢生歲月去完成的作品，除了是楊惠嫻個人佛像藝術創作成就之外，那種預備用自己一生去完成的宏願，已經成為楊惠嫻個人生命的行為藝術。今生大願第一階段已完成了「千手千眼千悲智」的琉璃造像，高76公分，是楊惠嫻巨細靡遺地臨摹千手千眼觀音壁畫而成，其精細複雜程度，堪稱是楊惠嫻對於水晶琉璃脫臘鑄造技法的極致表現，也是全世界最大的脫臘鑄造的琉璃佛像。

23年來，楊惠嫻幾乎沒有停過佛像創作，從臨摹到創作，她以千手千眼觀音的觀音手為創作主軸，將佛像藝術帶往嶄新的領域，成為深具簡約現代感的藝術創作，如「琉璃心」、「三十六佛手」系列、「無相無無相——菩提花開」。



「千手千眼千悲智」。



「八大藥師造像」18世紀，銅鑲金，局部泥金彩繪，鑲嵌綠松石、寶石、珍珠，奉藏於夏宮羅布林卡。圖片提供／聯合報系



「無相無相——菩提花開」。

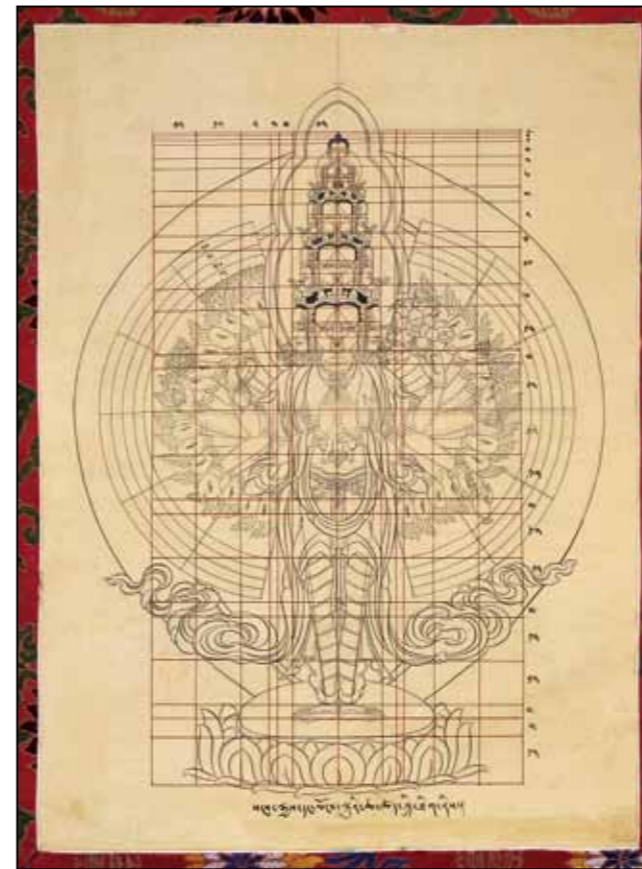
藥師佛，東方淨琉璃

藥師佛能夠解救眾生於病痛、苦難，在大乘佛教和密教中都倍受尊敬。在西藏藥師佛信仰極為盛行，單尊藥師佛、藥師佛曼荼羅等以藥師佛為主題的題材，在繪畫、雕塑等各種佛教藝術形式中都能見到。來自達賴喇嘛駐錫之夏宮羅布林卡的「八大藥師佛像」，以銅鑲金打造，台座均由須彌座和蓮台組成，須彌座上鑲嵌著綠松石、寶石、珍珠。每尊皆著偏袒右肩的袈裟，身光與頭光由花朵和枝蔓纏繞而成，優美華麗。其中一尊藥師佛左手於膝上托藥鉢，應為藥師琉璃光如來，與其他六尊藥師佛，即善名稱吉祥如來、寶月智嚴光音自在王如來、金色寶光妙行成就如來、無憂最勝吉祥如來、法海雷音如來、法海勝慧遊戲神通如來組成藥師七佛，剩餘一尊應為釋迦牟尼。

「藍藥師琉璃光如來」。



「十一面觀音菩薩像」，銅鑲金，局部泥金彩繪，17至18世紀，承德市文物局藏。圖片提供／聯合報系



「十一面觀音菩薩造像量度圖」，18至19世紀，棉布白描畫稿，清晰呈現藏傳佛教造像的數學之美，拉薩西藏博物館藏。圖片提供／聯合報系

藥師佛在過去行菩薩道時，曾發十二大願，願為眾生解除疾苦，因此最後成佛，入住「淨琉璃」世界（國土莊嚴如極樂國）。楊惠姍相信一尊佛像，展示人間渴求的慈悲和寬容，她希望通過琉璃，把藥師佛為人間解除疾苦的善願帶給人間，常駐人間。故花了三年時間臨摹日本奈良藥師寺的藥師佛，佛像雕塑完成，燒結是了不得的困難，光是徐冷的過程就需要十四天左右，整個發展簡直投資無以計數。這樣挫折再挫折的過程，使得楊惠姍更體悟到佛家說的「修持」原來就是「接受挫折」。1995年，終於將作品完成，將「藥師琉璃光如來」奉納於日本奈良藥師寺。

親身體驗千手加持的感動

西藏平均海拔4000公尺以上，空氣稀薄，晝夜溫差極大，是世界上最接近蒼穹的高原，近年考古發掘出土的遺物證明，四、五千年前，即已有人類聚集於此，並早在漢代便與活動於附近的漢族往來，且長期與鄰近的印度、尼泊爾、克什米爾、波斯等交流，創造出精彩絕倫的藝術表現，在世界文化藝術史上占有重要的地位。此次「聖地西藏」展，借自秘藏於西藏各大重要寺廟佛教聖物，其中42件為一級國寶，縱使口頌六字真言，冒缺氧危險，親登海拔3700公尺的布達拉宮，也難以得如此親身近距離體驗佛祖加持的感動，是宗教美術喜好者，一生難得的機緣。

聖地西藏——最接近天空的寶藏
展覽日期：2010年7月1日至9月19日
展覽地點：國立故宮博物院 圖書文獻大樓特展室

